چگونگی تصحیح سبعه حکیم نظامی

بوستان، مجدالعلی

چون مدیر دانشمند مجله وحید و سائر منتسبین بخاندان استاد به سائقهء قرابت‏ نسبی در مقام یادآوری خدمات ادبی و ترجمه اثر وجود با نمودش در زبان فارسی‏ برآمده‏اند.

این بنده مجد العلی نیز بسبب قرابت سببی بجمع اقارب پیوسته،دو مقاله از نوشته‏ های سایق خود را تحت عنوان:

الف:وحید دستگردی(1)

ب:انجمن ادبی حکیم نظامی(2)

که اولی مربوط به شخصیت و دیگری راجع بچگونگی بوجود آمدن آثار فقید سعید است‏ تقدیم مجله مفید وحید نمودم تا در هر شرط و هر صورت متعلق و باختیار مجله باشند که‏ در مواقع با ذکر مأخذ چه از حیث لفظ و چه از حیث معنی مورد استفاده قرار گیرد.شاید بعضی از حقوقی که آن استاد روانشاد و سلیم القلب بر این فقیر دارند ادا گردد.

توضیح:

اول:شب جمعه 29 ماه محرم سال 1362 قمری که شب چهلم رحلت استاد بود علی‏ الرسم مجلس تذکاری در محل انجمن ادبی حکیم نظامی با حضور جمعی از دانشمندان و اساتید اعضای انجمن و غیر هم منعقد گردید.

بنده شرح حال استاد را قرائت نمودم که مورد قبول واقع و بعد نشر شد-علامه مرحوم محمد قزوینی رحمة الله ازین شرح صریحا مطالبی نقل کرده‏اند(3)

تمثال استاد بجای اینکه طبق متعارف باید در طبقی از گل‏های ناپایدار باشد میان‏ تعداد چهل و هفت 47 مجلد کتاب از آثار جاودانی دوران پر برکت زندگانیش قرار گرفت.

دوم:این یادداشت برای مجلس جشن هشتصدمین سال میلاد حکیم نظامی گنجوی‏ در ماه مرداد سال 1326 شمسی بدستور مؤسسین جشن با شتاب هرچه تمامتر فراهم آمد. متأسفانه بجهاتی جشن مذکور در ایران سر نگرفت و بالنتیجه کنگره نیز بر پا نگردید.

بنا بمراتب چنانکه از لحاظ می‏گذرد یادداشت با امضای مستعار(د.علی جمال)که‏ همان مجد العلی باشد نشر یافت.

مرحوم وحید رحمة الله-از دوازده سالگی باقتضای طبع شعری که داشته با آثار منظوم‏ شعرا آشنا شده و بمناسبت عراقی بودن با منظومه‏های حکیم عظیم نظامی گنجوی بیشتر مأنوس و بالنتیجه شیفته این آثار ملکوتی اشعار گردیده-این رشته ارتباط برقرار ماند بحدی که در این اواخر مرحوم وحید نزد دوستان و رفقای خود به نظامی‏پرست معروف‏ شده بود(4)از سی نسخه خمسه نظامی خطی مأخذ و اساس تصحیح شش دفتر-نسخه‏ای‏ است بقطع قرآنهای کوچک بغلی چاپ باغچه‏سرا که ظاهرا تاریخ کتابت آن در حدود هفتصد الی هفتصد و پنجاه 750-700 هجری قمری میباشد واصح نسخه‏های موجود بوده است.(یک صفحه آن در صفحهء 107 قز مقدمه گنجینه گراور گردیده)-مانند- حرز جواد همیشه همراه مرحوم وحید بود-در مجامع علمی و ادبی دوستانه غالب اشعار مشکله آنرا مطرح مباحثه قرار داده و از نظرهای مختلف صاحب نظران استفاده می‏نمود. در انجمن ادبی ایران نیز این اشعار را مطرح می‏کرد لیکن چنانچه قابل استفاده باشد پیشرفتی ننمود.از همان بدو امر آرمان و آرزوی مرحوم وحید تصحیح و تنقیح آثار منظوم حکیم نظامی بود و درین باب عشق و علاقهء مخصوصی داشت که اگر بهر کاری دست‏ میزد آن کار برایش موضوعیت نداشت بلکه برای حصول مقصود که تصحیح و نشر آثار نظامی باشد دارای طریقیت بود و تمام اهتمام وی برای ایجاد وسایل این منظور مشروع صرف‏ می‏گردید.تا اینکه بیست و پنج نسخه خطی خمسهء شخصا خریداری و فراهم نمود و چند نسخه هم از دوستان عاریت بدست آورد و با این سی نسخه که تاریخ کتابت آنها از سال‏ 1000 هزار هجری قمری تجاوز نمی‏نماید،با مراجعه به شرحهای قدیم و جدید خسمه‏ مخصوصا شروح چاپ هندوستان تصحیح انجام و مرحوم وحید بطور کامل مقضی المرام‏ گردید.

مرحوم وحید پس از انجام تصحیح مصمم بود که بیست و پنج نسخه خطی خمسه‏ ملکی خود را در یکی از کتابخانه‏های مجلس شورای ملی-سپهسالار-کتابخانه ملی‏ "فرهنگ‏"در گنجه مخصوص گذارده موقوف بدارد که هر زمان علاقمندان به تتبع و محققین بخواهند مراجعه و ملاحظه نمایند بدسترس آنان باشد تا معلوم باشد آنچه‏ تصحیح شده از خمسهء مجهول و باصطلاح من درآوردی نیست و تصحیح با دقت و علاقه خاص از روی همین نسخه‏ها بعمل آمده است که پس از زحمات فراوان و مطالعات‏ زیاد استخراج گردیده.این نیت و خیر و نیکو هنوز لباس عمل نپوشیده بود که نسخ چاپ‏ اول مخزن الاسرار تمام شده طالبین مراجعه نموده و خواهان کتاب بودند.مرحوم وحید چاپ دوم مخزن الاسرار را شروع و احتیاج باعاده نظر در مطالب و حواشی چاپ اول و مراجعه ثانوی بمآخذ تصحیح محسوس گردید.هنوز از چاپ الو مخزن الاسرار فراغت‏ حاصل نشده بود که نسخه‏های مطبوع خسرو شیرین نایاب و بواسطه کثرت طالبین بلافاصله‏ چاپ دوم آن شروع تقریبا یک سوم از تمام جزوات با اعاده نظر در چاپ اول آماده نشر شده که استاد جان بجان آفرین تسلیم نمود...رحمة الله علیه و رحمة و اسعه مجد العلی‏ در آستانه صدمین سال‏"قمری‏"تولد استاد سخن و حامی فارسی فصیح-حسن وحید دستگردی مؤسس مجله ادبی ارمغان طاب ثراه.